

«Π Φορμυγῆ». Εξισόλη το γον και το Ιουαν
αυχος του αριστου τουτου εκκλησιαστικου μου-
σικου περιόδοιου του κ. Τσώκλη του μοναχικου
ἐν ἀπαύτῃ τῇ Ἀνατολῇ. Περιλαμβάνει πλην τοῦ
μουσικου αὐτῆς παραρτήματος και ἄλλα λίαν ἐν-
νεπωλὴ ἀναγκαῖα χρῆσιμαὺντα τοῖς περὶ τὰ
μουσικὰ ἀσχολουμένοις.

"ΠΙΝΑΚΟΘΗΚΗ", ΜΗΝΙΑΙΟΝ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΟΝ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΑΘΗΝΑΙ ΕΤΟΣ ΔΕΚΑΤΟΝ

Διευθυντής Α. Ι. ΚΑΛΟΓΕΡΟΠΟΥΛΟΣ
ΓΡΑΦΕΙΑ: 'Οδός Χαριλάου Τρικούπη 22α.

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ετησία προπληρωτέα
'Απανταχοῦ δρ.—φρ. . . 12

'Εκκαστον τεύχος πωλείται 1 δραχμῆς.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Νῦν Χριστουγέννων, ὑπὸ Α. Ι. Καλογεροπούλου.
Αἱ 'Ισοπέφανοι, ὑπὸ Ντόμκετ Φέριμαν.
Συμφοίτες.
Τὰ μάτια σου, ὑπὸ Κλεαρέτης Δάτλα.
'Επιστολαὶ ἐκ Βενετίας, ὑπὸ Ζόφου.
'Ο Βάγνερ καὶ ἡ 'Ελλην. τέχνη.
Πῶς τῆς θλίψεως, ὑπὸ Εἰρήνης Δημητράκου.
'Ο Τολστόι καὶ ἡ κριτική.
Πρὸς τὰς γυναῖκας (τίλος), ὑπὸ Λέοντος Τολστόη.
(Μετάφρασις Π. Παπαγοπούλου).
'Ο Παρθένωνας, ὑπὸ Νατ. Λαπαθιώτη.
Βυζαντινὰ διαλέξεις.
Ποικίλη σελίς. (Λεπτομερὲς λογαριασμός.—Ράπ-
τρια μὴ διατοριεσάμενος.—'Εκδικήσις ζωγράφου.)
Τὸ τραγῶδι τῶν καλαμῶν. Πόημα Λεόντου.
(Μετάφρασις Μαρ. Σαράντου).
Γράμματα καὶ τίτλοι.
'Επιστολὴ, ὑπὸ Π. Συνοδινού.
Προσπεριτίδες «Πινυκοθήκης».

ΕΙΚΟΝΕΣ

Χριστοῦγεννα, ὑπὸ J. K. P. P. ('Εκδό: κειμένου).
'Ο ὄμιλος τῶν Χριστουγέννων.
Σελίς, ὑπὸ Θ. Θωμοπούλου.
'Η κόρη μὴ τὰ ἀνθρ. ὑπὸ E. Bisson.
'Ελὴν Στυλιανίδου, ὡς: 'Ισχυρίστια.
Μαρία Γκαλδάν.
Κυπαρίσσια, ὑπὸ Β. Μποκασιόμη.
Ρινὴ Παριῦ.
Ρεβασμός, ὑπὸ Dehillemarh-C. Barton.
Τὸ νεογέννητον, ὑπὸ Eug. Boulet.
Λουδοβίκος φον Λίφτε.
Μάρθα Καστριώτου.
Προσωπογραφία Ν. Καλογεροπούλου, ὑπὸ Σ. Βι-
κάτου.

ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΕΝΤΟΚΟΙ ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ Καταθέσεις εἰς τραπεζικὰ γραμ- μάτια

Τροποποιηθείσης τῆς κλίμακος τῶν τό-
κων τῶν εἰς τραπεζικὰ γραμμάτια
νῶν ἐντόκων καταθέσεων ἐν ὧσιν ἡ ἐπὶ
προθεσμία, δημοσιεύεται, ὅτι ἀπὸ 15 'Α-
πριλίου 1909 ἡ 'Εθνικὴ Τράπεζα τῆς 'Ελ-
λάδος δέχεται παρὰ τε τῶν Κεντρικῶν Κα-
ταστήματι καὶ τοῖς Ὑποκαταστήμασιν
αὐτοῖς καταθέσεις εἰς τραπεζικὰ
γραμμάτια ἀποδοτέας ἐν ὧσιν ἡ ἐν
ὥρισμένη προθεσμία ἐπὶ τόκῳ :

1) 2 ταῖς 0)0 κατ' ἔτος διὰ τὰς ἐν
ὧσιν ἀποδοτέας καταθέσεις μέχρι ποσοῦ
δρ. 10,000, πέραν τοῦ ποσοῦ τούτου τοῦ
τόκου ὀριζομένου εἰς 1 ταῖς 0)0. Αἱ καταθέ-
σεις αὗται γίνονται δεκταὶ καὶ εἰς ἀνοικτὸν
λογαριασμὸν παραδιδόμενον ἐν παντί
βιβλιαρίῳ λογαριασμοῦ καὶ βιβλιαρίῳ ἐπι-
ταγῶν.

2 ταῖς 0)0 κατ' ἔτος διὰ τὰς καταθέσεις
τὰς ἀποδοτέας μετὰ 25 μηνῶν τοῦλάχιστον.

3) 2 ταῖς 0)0 κατ' ἔτος διὰ τὰς κα-
ταθέσεις τὰς ἀποδοτέας μετὰ 6 μηνῶν τοῦ-
λάχιστον.

3 ταῖς 0)0 κατ' ἔτος διὰ τὰς καταθέσεις
τὰς ἀποδοτέας μετὰ 3 μηνῶν τοῦλάχιστον.

2) 2 ταῖς 0)0 κατ' ἔτος διὰ τὰς κα-
ταθέσεις τὰς ἀποδοτέας μετὰ 1 μηνῶν τοῦ-
λάχιστον.

4 ταῖς 0)0 κατ' ἔτος διὰ τὰς καταθέσεις
τὰς ἀποδοτέας μετὰ πάντε 3 μηνῶν τοῦλάχισ-
στον ὡς καὶ διὰ τὰς πέραν τῶν πέντε ἐτῶν ἢ
τὰς διαρκεῖς.

Καταθέσεις εἰς χρυσὸν

Δέχεται ἐπὶ ἐντόκου καταθέσεις εἰς
χρυσὸν, ἥτοι εἰς φράγκα καὶ λίρας, 'Αγ-
γλίας, ἀποδοτέας ἐν ὥρισμένη προθεσμία ἢ
διαρκεῖς ἐπὶ τόκῳ :

1) 2 ταῖς 0)0 κατ' ἔτος καταθέσεις 6 μηνῶν	
2) 2 ταῖς 0)0 κατ' ἔτος καταθέσεις 3 μηνῶν	1 ἔτους
2) 2 ταῖς 0)0 κατ' ἔτος καταθέσεις 1 μηνῶν	2 ἔτων
3) 2 ταῖς 0)0 κατ' ἔτος καταθέσεις 3 μηνῶν	4 ἔτων
4) 2 ταῖς 0)0 κατ' ἔτος καταθέσεις 3 μηνῶν	5 ἔτων

Αἱ ὁμολογίαι τῶν ἐντόκων καταθέσεων,
ἐκδίδονται κατ' ἐκλογὴν τοῦ καταθέτου
ὀνομαστικαὶ ἢ ἀνώνυμοι.

Τὸ κεφάλαιον καὶ οἱ τόκοι τῶν ὁμολο-
γιῶν πληρώνονται παρὰ τῶν Κεντρικῶν Κατα-
στήματι καὶ τῇ αἰτήσει τοῦ καταθέτου παρὰ
τοῖς Ὑποκαταστήμασι τῆς Τραπεζῆς εἰς τὸ
αὐτὸ νόμισμα εἰς ὃ ἐγένετο ἡ καταθέσις.

Ἀπαραίτητον βιβλίον

διὰ πᾶσαν ἑλληνικὴν οἰκογένειαν εἶνε
ἡ «**ΥΓΙΕΙΑ**»
τοῦ ἱατροῦ κ. 'Αχιλ. 'Αρμοδίου.

Περιοδικὸν Ὑγιεινῆς καὶ πρακτικῆς Ἱα-
τρικῆς χρησιμεύοντα εἰς τοὺς γονεῖς καὶ
πρὸ πάντων εἰς τὰς μητέρας.

Ὁ πρῶτος τόμος βιβλιοδετηθεὶς πωλεῖται
ἐντὶ 8 δραχμῶν ἢ 10 δραχ. ὁ χρυσοῦδος.

Ἡ ἑγγράφη συνδρομητῶν δύναται νὰ
γίνῃ καὶ διὰ τῆς διευθύνσεως τοῦ «Κράτους»

ΖΗΤΗΣΑΤΕ

Ἀπὸ τὰ καλλιεργηθέντα ἐστιατόρια, παντοπωλεῖα, ζαχαροπλαστεῖα καὶ βαγ, τοὺς ἐξαιρέ-
τους καὶ ὀνομαστούς ἐπιτραπέζιους οἶνους τῆς ἐν Πάτραις οἰνοποιτικῆς 'Εταιρίας ἢ
«**ΑΧΑΪΑ**», τὴν μυροβόλον εὐγενεστον καὶ ἀρωματωδὴ **Μαυροδάφνην**, τὸ γνήσιον
ἀπόσταγμα ροδιτοῦ οἴνου Κονιάκ ἐκμίλλον τῶν ἀρίστων εὐρωπαϊκῶν ἐργαστασίων, ὡς
καὶ πλείους ἄλλους γευστικωτάτους τρωατικούς καὶ ἐκλεκτοὺς οἶνους ἐπιτραπέζιους καὶ
ἐπιδορπίους δι' ἀσθενεῖς καὶ ἀναρρυνούντας ὑπὸ διαφόρων ὀνομασίας ἀπὸ 2—40 ἔτων.

ΕΠΙΣΗΣ

Τοὺς εὐφύμους καὶ ἀγνοητάτους ἐκ πυρηνελίου σαπῶνας τῶν ἐν Πειραιεὶ ἐργαστασίων
«**ΑΔΕΛΦΩΝ ΖΑΘΟΓΙΑΝΝΗ**» ἐκτὸς οὐδὲν ποτε συναγωνισμοῦ τόσο διὰ τὴν τιμὴν αὐ-
τῶν, πιστοτητα κτλ. ὅσον καὶ διὰ τὴν λεύκανσιν ἀππορροῦχων καὶ ἀπόδοσιν ἐπ' αὐτῶν
λεπτοτάτου καὶ εὐχαρίστου ἀρώματος, ὡς καὶ διὰ τὰ ἐκλεκτὰ πυρηνελία αὐτῶν, πρὸς
σιν καὶ κτεῖνα ταῖς μέντας κτλ.

ΟΜΟΙΩΣ

Διὰ τὰ τελευταῖα συστήματα χρηματοκινήτων τῶν ἐν Ἀμερικῇ παγκοσμίου φή-
μης ἐργαστασίων **YORK—SAFE** καὶ **LOCK GO**, ἀνοίγονται διὰ μυστικοῦ συν-
δυασμοῦ ἀριθμῶν, καὶ διὰ κλειδῶν, ἀπαρμιλλῶν δὲ, διὰ τὴν ἀντοχὴν αὐτῶν κατὰ τοῦ
πυρὸς καὶ τῆς ρυτίδας. Εἰς τιμὰς ἀνεπιδοκίμου οὐδὲν ποτε συναγωνισμοῦ.

Διὰ πᾶσαν πληροφορίαν ἀπευθυντέον πρὸς τοὺς γενικοὺς ἐν Αἰγύπτῳ ἀν-
τιπροσώπους αὐτῶν κ. κ.

Σ. ΒΟΔΟΛΑ & Σ' ἌΝ ἐν ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ (Αἰγύπτου)

ΥΦΗΓΗΤΗΣ

τῆς 'Οφθαλμολογίας ἐν τῷ 'Εθνικῷ
κτλ Πανεπιστημίῳ

ΣΠΗΛΙΟΣ

ΧΑΡΑΜΗΣ

Διευθυντὴς τῆς ὀφθαλμολογικῆς Κλινικῆς τοῦ
Ζαννείου Νοσοκομείου. Μέλος τῆς Γαλλικῆς
'Οφθαλμολογικῆς 'Εταιρίας, ἐν τῇ 'Οφθαλ-
μολογικῇ Σχολῇ τοῦ Πανεπιστημίου Παρι-
εἶων σπουδῶν.

Θεραπεύει

τοὺς πάσχοντες ἐκ Νοσημάτων
ΟΦΘΑΛΜΙΚΩΝ

Ἐν τῇ τελείᾳ ὀφθαλμολογικῇ τοῦ
Κλινικῆς ἐφαρμογῶν τὰς τελειοτέρας τῶν
θεραπειῶν.

Τραχώματα, καταρράκτιν, τριχιά-
σεις, δακρυορροίας, τὸν Στραβισμόν
ἀλλοιωθῆσαν) ἐκλογὴ ὁδῶν διὰ μύω-
πας πρεσβύπας καὶ κοκκίωδ' ὁρασιν,
τὰ λευκώματα, γλαυκώματα κλπ.

20.—'Οδὸς Πειραιῶς.—20

ΑΘΗΝΑΙ

ΝΕΑΙ ΕΚΔΟΣΕΙΣ

'ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟΝ.

Καὶ ἡ 6' βαθμὶς τῆς «'Εγκυκλοπα-
ιδείας 'Εμπορικῆς Μορφώσεως».

Θαύμα προόδου, ἐκλαϊκώσεως καὶ νεω-
τερικῆς ἐκπαιδεύσεως ἀποτελεῖ ἡ ἔκδοσις
τῆς **Β'. Βαθμίδος τῆς «'Εγκυ-
κλοπαίδειας 'Εμπορικῆς Μορ-
φώσεως»**, ἐν συνδυασμῷ τοῦ Περιοδικοῦ
«**Τὸ ἔμποριον**», ὅπερ εἰσέρχεται ἤδη
εἰς τὸ 1' ἔτος.

Ἐξεδόθησαν ὁμοῦ 1ον—2ον τεύχος ('Ι-
ουνίου—'Ιουλίου) μὲ πλοῦτον ἐπιστημονι-
κὴν, ἐγκυκλοπαιδικὴν καὶ πρακτικὴν γνῶ-
σιν. Πίναξ περιχομένων τοῦ τεύχους τού-
του διδεται εἰς ἅπαντα τὰ βιβλιοπωλεῖα
καὶ πρακτορεῖα τῶν ἐφημερίδων ἐσωτερικοῦ
καὶ ἐξωτερικοῦ, ἐνθα γίνονται καὶ συνδρο-
μηταί.

Συνδρομὴ ετησία ἀμφοτέρων προπληρω-
τέα δραχμῆς 7 ἐσωτερικοῦ καὶ φρ. χρ. 8
ἐξωτερικοῦ.

Διευθυντὴς—'Εκδότης Κ. ΠΑΝΑΓΙΩ-
ΤΟΠΟΥΛΟΣ, διευθυντὴς τῆς 'Ανωτέρας
Πρακτικῆς 'Εμπορικῆς Σχολῆς Πειραιῶς
καὶ τῆς μονοταξίου Λογιστικῆς
σχολῆς.

'Οδὸς Νοταρᾶ, 68, ΕΝ ΠΕΙΡΑΙΕΙ

Κανονισμοὶ καὶ προγράμματα ἀμφοτέρων
τῶν σχολῶν πέμπονται παντὶ τῷ αἰτούντι;

ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟΝ ΚΑΙ ΚΑΦΕΝΕΙΟΝ

«Ο ΠΕΡΙΚΛΗΣ»

ΠΡΩΗΝ 'ΜΕΛΙΣΣΑ, ΠΕΡ. Ι. ΜΙΧΑΛΑΚΟΥ

'Εν Νέᾳ Ὑόρκῃ

40 ΔΡΟΜΟΣ 101—6η ΛΕΩΦΟΡΟΣ

Φέρω εἰς γνῶσιν τῶν ἀγαπητῶν ὁμογε-
νῶν, ὅτι τὸ πασιγνωστὸν καὶ εὐρυχωρότατον
ναυπηγεῖον «**Ο ΠΕΡΙΚΛΗΣ**» πρῶην
«**ΜΕΛΙΣΣΑ**» εὐρισκόμενον εἰς τὸ Κέντρον
τῶν Ἑλλήνων, ἐπισκευασθὲν καὶ συνταχθὲν
ἐκ νέου ὑπόκειται φαγητὰ καθαρὰ γνήσια
ἑλληνικά. Καφνεῖον συστηματικὸν ἐφωδια-
σόμενον μὲ ναργιλέδες Σμύρνης, τουμπεκιά
φίνα, ντόμινα, τάβλια, παιγνιόχρετα πάν-
τοτε καινούργη καὶ μυλιαρὰ πρὸς τέρψιν
τῶν πελατῶν. Πᾶς προσερχόμενος ἐξ Ἑλλά-
δος, εἴτε ἐκ τοῦ ἐσωτερικοῦ τῆς Ἀμερικῆς
καὶ Καναδᾶ, θέλει τύχει ἐξαιρετικῆς περὶ
ποιήσεως. ('Εκ τῆς Διευθύνσεως.)

ΕΛΛΗΝΟΑΓΓΛΙΚΟΝ ΛΕΞΙΚΟΝ

Α. ΚΥΡΙΑΚΙΔΟΥ

'Εκδόσις δευτέρα ἐμπνευσμένη καὶ
ἐντελὲς ἀναθεωρηθεῖσα.

Τιμὴ ἐκάστου δεδεμένου ἀντιτύπου
δρ. 18, ἀδέτου δρ. 15.

Πωλεῖται ἐν τῷ βιβλιοπωλείῳ τῆς
'Εστίας».

Διδασκάλισσα μὲ ἀρίστας συστάσεις
ζητεῖ κατ' οἶκον παραδόσεις εἰς μικρὰ
παιδιά, πληροφορίαι εἰς τὸ Κουρεῖον.
Κάτωθι Ταχυδρομείου.

Ο ΙΑΤΡΟΣ

ΑΧΙΛΛΕΥΣ Ι. ΑΡΜΟΔΙΟΣ

Παιδολόγος

Εἰδικὸς τῶν παιδικῶν νοσημάτων
τῆς σχολῆς τῶν Παιρισίων δέχεται ἐν
τῇ Ἱατρικῇ τοῦ ὁδῶς Ἀναγνωστοπού-
λου 32

8—9 π. μ. καὶ 2—3 μ. μ

Διδασκάλισσα Πρωτοβάθμιας,
ἦν καὶ τὸ «**Κράτος**» συνιστᾷ, ζητεῖ
ἐξαιρετικὰς παραδόσεις.

Πληροφορίαι εἰς τὸ Γραφεῖόν μας.

ΣΩΤΗΡΟΣ

ΕΝ

Κ. Α. Δ

ΕΤ

ΛΥΚΕΙΟΝ

'Εν ὁδῷ Ἐπαύρου



Διὰ τοὺς ἔχοντες νὰ ἐκπαιδεύσωσι τὰ
παιδεύτηριον συνιστᾶται μετὰ πάσης περὶ
Λυκείου κ. Κωνσταντίνου Α. Διαλῆ-
τῆς θυγατρὸς τοῦ καὶ ὑπὸ τὴν ἐποπεί-
αν τῆς ἐκπαιδεύσεως ταῦτα ἐπὶ δ.
ἄνδρας ἐντίμου χαρακτήρος διαπρέποντες
ἐμόρφωσαν δεσποινίδας καὶ μητέρας χάρι-
'Οστις θέλει λεπτομερεῖς πληροφορίας
τούτων ἀπὸ τὸ γραφεῖόν μας.

Πληρε

Εμπορικῶν

Μα

Κ. ΠΑΝΑ

Διευθυντοῦ τῆς Ἀνωτέρας
Πειραιῶς καὶ τῆς διδύ-

- 1^{ον}) Α'. Βαθμὶς «'Εγκυκλοπα-
ιδείας» δρ. 10. Διὰ τοῦ
'Εμπορίου»
- 2^{ον}) Β'. Βαθμὶς «'Εγκυκλοπαίδειας
φώσεως» καὶ τὸ «'Εμπόριον»
(Συνδρομὴ ετησία 1910—
- 3^{ον}) «Τὸ ἔμποριον» Β'. ἔτους
- 4^{ον}) «Τὸ ἔμποριον» Α'. ἔτους

Εἰς τοὺς ἀγοράζοντας ὅλην
ἡμῶν τὴν λήψιν τοῦ ἀντιτύπου
ταχυδρομικῶν ἐξόδων.
Δωρεὰν στέλλονται κανονι-
σθῶν, ὡς καὶ Ἀγγέλαι, πρὸς
καὶ «'Εμπορίου» κλπ. Ὁδὸς Ν

ΤΡΑΠΕΖΑ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΚΑΤΑΒΕΒΛΗ

ΑΠΟΘΕΜΑΤΙΚΑ

ΕΔΡΑ ΕΝ

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ

'Εν Ἑλλάδι: Ἐν Πειραιεὶ, Πάτραις, Ἄ-
ρδι, Κρήτῃ: Ἐν Κωνσταντινουπόλει,
'Εν Τούρκῃ: Ἐν Κωνσταντινουπόλει
ἐν Σαμαρῶν, Ἀμισῷ, Τραπεζοῦν-
ταις, Καβαλλῇ, Σμύρῃ, Ἰωαννίνοις καὶ Ἄ-
'Εν Αἰγύπτῳ: Ἐν Ἀλεξανδρείᾳ (ἐν
'Εν Καῖρῳ (μετὰ παραρ-
καὶ Ζαχαζίκῳ).

'Εν Λονδίῳ (No 22 Fenchurch-
'Εν Λεμεσσῷ (Κύπρου) καὶ ἐν Χαρ-

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΝ

Σ. ΦΡΑΓΚΙΑΔΗΣ, Πρόεδρος

ΙΩ. ΒΑΛΑΩΡΙΤΗΣ

Κ. ΒΕΡΟΥΓΚ

Ε. ΕΜΠΕΡΙΚΟΣ

Α. ΕΥΓΕΝΙΑΔΗΣ

ΜΑΡΚΗΙΟΣ

Γενικός

ΖΑΦΕΙΡΙΟΣ

ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΤΗΛΕΓΡΑΦΙΚΗ

Ἡ ΤΡΑΠΕΖΑ «ΑΘΗΝΩΝ» ἐκτελεῖ πᾶν
ποικίλῳ Γραμματικῶν καὶ Συναλλαγματικῶν. Ἡ
χρεωγράφων καὶ ἄλλαι ἐγγυήσεων. Εἰσπράξε-
κῶν, συναλλαγματικῶν γραμματικῶν, ἐσωτερικῶν
γραφικῶν ἐντολῶν πληρωμῶν ἔντε τὴν ἐσωτερικῇ
στολῇ ἐν ὅλῳ τῶν ἐμπορικῶν κέντρων τοῦ
καταθέσεις χρεωγράφων πρὸς ὑλὰς ἐν τῇ
χρηματοκινήσει διαφόρων διαστάσεων
Ἡ ΤΡΑΠΕΖΑ δέχεται καταθέσεις εἰς
τραπεζογραμμάτια, πληρωσύντα τόκων:

Διὰ καταθέσεις ἀποδο-

Αἱ εἰς χρῆσιν ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ εἰναι ἐν
γὰς (τὰς) ὁμοίως ἀποδοῦναι δι' ἀνταγῶν (τοῖς
πληρωτῶν τῆς. Οἱ δεδουλευμένοι τόκοι πληρώνονται
νῆς 1ης 'Ιουλίου ἐκάστου ἔτους.
Πᾶσαι αἱ ἐγγυητικαὶ τάξεις δύναται καὶ ἐκασ-
πρῶτος εἰς τὸ

ΤΑΜΙΕΥΤΗΡΙΟΝ ΤΗΣ

πρὸς ἀσφαλῆ φυλάξιν καὶ ἀπολαβὴν τόκων ἐν
πρώτῃν ἡμέρᾳ.